



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-12-20

Date : 8 septembre 2014

Original : FRANÇAIS
Anglais

Devant : M. le Juge Theodor Meron, Président du MTPI
Assisté de : M. John Hocking, Greffier
Observateur : Zbigniew Lasocik

LE PROCUREUR

c.

BERNARD MUNYAGISHARI

**RAPPORT DE SUIVI
AOÛT 2014**

DOCUMENT PUBLIC

**Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
03/10/2014 15:57**

McCall Carter

PRECISIONS SUR LE RAPPORT

1. Conformément au Mandat des Observateurs, et plus particulièrement au point « C » de l'annexe II du Mémoire d'accord entre le Mécanisme pour les Tribunaux pénaux internationaux (le « MTPI ») et l'International Senior Lawyers Project – Europe, j'ai l'honneur de soumettre le présent rapport au Président du MTPI par l'intermédiaire du Greffier.
2. Le présent rapport de suivi couvre les activités des autorités judiciaires de la République du Rwanda dans l'affaire *Munyagishari* en août 2014.
3. Au cours de la période couverte par ce rapport, aucune activité judiciaire n'a eu lieu.
4. Je ne me suis pas rendu au Rwanda pendant cette période.
5. J'ai été informé par le bureau de l'ONU à Kigali qu'un document présenté par Bernard Munyagishari en juillet avait été traduit.
6. J'ai contacté plusieurs interprètes figurant sur la liste qui m'a été fournie pour vérifier s'ils étaient disponibles et prêts à apporter leur aide au cours de la mission de septembre.
7. Je continuerai à suivre cette affaire lors de ma prochaine mission au Rwanda prévue à la mi-septembre 2014.

Observateur nommé par le MTPI
dans le cadre de l'affaire *Munyagishari*

/signé/

Zbigniew Lasocik

Le 8 septembre 2014
Varsovie (Pologne)



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry				
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS		<input type="checkbox"/> ICTR LSS		
Original Submitting Party	<input type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution	<input checked="" type="checkbox"/> Other Independent Monitor	
Case Name	Munyagishari	Case Number	MICT-12-20	No. of Pages	2
Original Document No.	MICT-12-20-0031		Translation Reference No.	REG41644	
Date of Original	08/09/2014	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	03/10/2014	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English	<input checked="" type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of original document	Monitoring Report August 2014				
Title of translation	Rapport De suivi Août 2014.				
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential		<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify):		
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal	
	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties		
	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input checked="" type="checkbox"/> Submission from parties		
	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities		

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org